



第七十四届会议

议程项目 138

会议时地分配办法

会议时地分配办法

行政和预算问题行预咨委会的报告

一. 引言

1. 行政和预算问题行预咨委会审议了秘书长关于会议时地分配办法的报告(A/74/121)。此外，行预咨委会还收到会议委员会 2019 年的报告(A/74/32)，其附件一为关于会议时地分配办法的决议草案案文。行预咨委会在审议该报告期间会见了秘书长的代表，得到他们提供的补充资料和澄清，最后于 2019 年 10 月 11 日收到书面答复。

2. 秘书长关于会议时地分配办法的报告是根据大会第 73/270 号决议和其他有关任务规定提交的。报告说明了 2018 年与会议管理和文件管理有关的事项，论述了提高成本效益的举措，讨论了贯穿各领域的问题。行预咨委会注意到该报告当下不涉及经费问题。

3. 行预咨委会回顾其就 2020 年拟议方案预算第 2 款(大会和经济及社会理事会议务和会议管理)下的会议管理事务提出了一些评论和建议，涉及到使用多种语文、平等对待各正式语文、文件与相关服务、笔译处的工作量和效率、笔译处人员的地域分配、残疾人无障碍环境、未列入日历的活动与会议等事项(见 A/74/7，第一.38 至一.72 段)。

二. 会议管理战略

4. 行预咨委会回顾秘书长关于会议时地分配办法的报告(A/73/93)第 5 段指出，通过规定四个工作地点之间的责任划分，达成了协调统一的会议管理战略。大会



在第 73/270 号决议第 36 段中注意到就一些事项完成了内部审查，内容包括问责机制，还包括主管大会和会议管理事务副秘书长与联合国日内瓦、内罗毕、维也纳等办事处主任在会议管理政策、业务、资源利用方面如何明确分配责任。大会在决议中还请秘书长向大会第七十四届会议报告内部审查的结果，并就此回顾其第 72/19 号决议，包括第 36 段。行预咨委会注意到会议服务采用分权模式，相信在授权方面将建立关键业绩指标框架，确定明确的问责指标，以有效利用资源、有效执行任务。行预咨委会还注意到该报告未按大会第 72/19 号决议的要求说明内部审查的结果，并相信秘书长关于会议时地分配办法的下一期报告将提供该信息。

5. 秘书长就会议服务全球统筹管理规则指出，2018 年通过适用该规则节省名义资金 819 424 美元，比 2017 年增加 78%(A/74/121，图五)。秘书长报告还指出，因协调在固定总部以外地点举行的会议及为其提供服务所产生的额外工作量不列为联合国的行政费用(同上，第 16 段)。

三. 会议和文件管理

6. 秘书长指出，大会第 3491(XXX)号决议决定会议周期应与预算期相一致，而且大会后来通过的第 72/266 A 号决议核准从 2020 年方案预算开始试行将两年期预算改为年度预算。他指出，鉴于这一变化，会议委员会不妨根据任务规定考虑请秘书长暂时或至少在试行期间按新预算周期起草年度会议日历，并考虑在 2019 年仅核准 2020 年的日历(A/74/121，第 8 段)。

会议和文件管理方面的创新

7. 秘书长在其报告中介绍了一些创新，涉及会议管理(A/74/121，第 19-28 段)和文件管理(同上，第 50-53 段)。行预咨委会索要后得到大会和会议管理部目前所进行试点项目的综合清单，并注意到正在继续开展大量创新和试点举措，其中包括 gText 和 gDoc 2.0 项目、语文工作人员在线培训工具、新的残疾人无障碍及交互式电子出版物。行预咨委会欢迎该部的各项举措，并相信在大会审议秘书长的报告时将就试点项目向大会提供信息。

文件处理

8. 行预咨委会索要后得到 2019 年的详细资料，列出了制作联合国文件和提供六种正式语文口译的费用参数，包括会议服务费用参数(见附件)。

内罗毕会议中心

9. 行预咨委会回顾，秘书长在关于基本建设战略审查的报告(A/70/697)中指出内罗毕会议中心的条件不断恶化，提供会议服务的能力有限，论述了会议设施的状况与条件，提出需要予以升级。行预咨委会注意到秘书长已就解决联合国内罗毕办事处会议服务设施状况日益恶化和容纳能力有限问题向大会提交报告(A/74/471)，并将在行预咨委会的相关报告中提出相关评论和意见。

未列入日历的会议

10. 秘书长报告第 13 段指出，在纽约、日内瓦、维也纳请求使用联合国房地举行未列入日历会议和会外活动的次数增多，2018 年在四个工作地点举行的会议总数比 2017 年增多 3%，即从 33 975 次增至 34 962 次(A/74/121，图二)。他指出，未列入日历的会议比 2013 年增多 40%，占 2018 年在纽约和日内瓦举行的所有会议的 75%。这一情况严重限制了分配给列入日历的获授权会议的服务资源。他还表示，对于跟纽约的政府间进程无关的会议，将开始实施费用回收机制(同上，第 71 段)。行预咨委会还获悉经常预算项下没有为这类会议编列经费，还回顾其就不涉及政府间进程的文化活动、会议、活动的费用回收机制发表的意见和评论(见 A/74/7，第一.70 段；A/73/458，第 10 至 15 段)。行预咨委会相信在大会审议秘书长的报告时将就费用回收机制向大会提供信息。

11. 秘书长在报告中表示在日内瓦设立了一个自助工具，可自动预估会议服务所涉资源和经费，并可估算为预算外会议及特别活动安排的技术和支助服务所涉资源和经费。该工具已在裁军事务厅成功试用，并将介绍给各常驻代表团(A/74/121，第 24 段)。行预咨委会询问后获悉，基于网络的工具使用户能够自己计算费用估计数，通过选择任何所需的服务组合来探索多种财务情况，立即看到万国宫未来活动的预计费用。其目的是使客户对规划过程提高清晰度、加强控制，使日内瓦办事处的客户和为办事处服务的实体减少并简化规划和沟通工作。

三. 人员配置

12. 秘书长在其报告第 55 至 60 段中介绍了 2018 年在招聘语文专业人员和减少空缺方面采取的若干措施。这些措施包括举行远程招聘考试、扩大对潜在招聘对象的外联工作、通过实习和见习活动培训潜在招聘对象、试行口译员远程考试工具、利用社交媒体。秘书长在其报告第 54 段和表 2 中按工作地点分列了关键职类截止 2018 年 12 月 31 日的空缺率。行预咨委会注意到空缺的状况，鼓励秘书长确保迅速填补空缺员额。

外联活动和实习方案

合格候选人方面的差距

13. 行预咨委会就外联活动回顾，大会第 71/262 号决议提到“在来自非洲和来自拉丁美洲和加勒比区域合格候选人方面存在的巨大差距”。大会请秘书长进一步作出协调一致的努力，推动培训和实习等外联方案，并采用创新方法提高人们对这些方案的认识，包括与会员国、有关国际组织和各区域语文机构建立伙伴关系，特别是消除在来自非洲以及来自拉丁美洲和加勒比区域合格候选人方面存在的巨大差距，并向大会第七十二届会议报告有关情况。大会后来在第 73/270 号决议第 116 段中重申了对秘书长的请求。

措施

14. 行预咨委会获悉大会部已采取若干措施, 包括: (a) 改进外联活动, 特别注意以各种通信工具就联合国语文竞争性考试、联合国语文工作的特殊要求和专业方向面向所有地理区域感兴趣的受众平等提供信息; (b) 为笔译和口译专业的学生提供远程实习, 使世界所有区域的申请人以及残疾人都能平等获得实习机会; (c) 采用远程方式举办语文竞争性考试, 让世界所有区域的申请人以及残疾人也能平等参加考试; (d) 修改法语和西班牙语笔译竞争性考试的征聘标准, 用实质性培训要求(如经济学、法学学历或翻译学校学历)取代第三种语言要求, 以扩大来自任职人数不足地区的合格候选人来源。

实习方案

15. 秘书长在报告第 58 段中就大会部的实习方案指出, 2018 年秘书处接待了 85 名语文实习生, 他们总共在各语文处工作了 5 520 天, 接受了 4 630 个小时的工作人员监督指导, 形式包括反馈、辅导、关于不同专题的个人培训和职业指导。大多数实习生(76 人)来自大会部的伙伴大学。各语文处在年度期间还根据大学外联方案举办了 340 次培训和情况介绍会。2018 年, 大会部在审查与伙伴大学的合作安排过程中将签订远程实习协议的大学增加到 8 所。

16. 行预咨委会询问后获悉了过去五年语文实习生的地域来源, 注意到实习生来源集中于少数几个国家。行预咨委会还获悉所有实习生均按照关于联合国实习方案的行政指示(ST/AI/2014/1)通过在线征聘平台 Inspira 录取。行预咨委会注意到大会部在与伙伴大学开展实习方案和远程实习协议活动方面作出了努力, 鼓励其进一步努力实现语文实习生的地域多样性。

大学外联

17. 关于大学外联, 行预咨委会进一步获悉了哪些大学与大会部签署了谅解备忘录以及适用了何种标准。行预咨委会还获悉该部正在与非洲四所大学、拉丁美洲一所大学执行谅解备忘录, 并与拉丁美洲另外三所大学、加勒比一所大学执行其他类型的特别协议。

18. 秘书长在报告中指出, 泛非笔译和口译硕士项目联盟项目意图通过在五所大学提供与国际接轨的口译和笔译硕士学位课程来增加在非洲获得高质量高等教育的机会。该项目已获免费延长至 2019 年 11 月(A/74/121, 第 60 段)。关于未来, 行预咨委会获悉最终评价的意图是从前瞻性角度出发, 就项目的性质、范围有效地汲取经验教训和提供信息, 如有可能还就项目对执行伙伴、受益者等利益攸关方的影响进行该项分析。评价的重点是汲取经验教训, 指导今后的规划, 为机构的学习和问责提供证据, 提出建议为修订方案提供信息, 从总体上加强对此类项目的管理。

19. 行预咨委会注意到大会部以外联活动为途径努力应对未来在征聘人员方面的挑战, 特别是与大学签订谅解备忘录以消除非洲、拉丁美洲、加勒比区域在合格候选人方面存在的差距。

20. 行预咨委会赞赏大会部迄今所作的努力，鼓励其进一步作出努力，包括与更多大学签署谅解备忘录，以提高语文工作人员的地域多样性。

远程考试

21. 秘书长在报告第 55 和 56 段中就征聘语文专业人员的远程测试提供了资料，包括 2018 年完成了七次竞争性考试，结果有 143 名专业人员列入名册，待今后雇用为工作人员。行预咨委会询问后就所有工作地点语文工作人员按国籍分列的地域分布情况获得资料。行预咨委会获悉大会部为补充列入名册的候选人而定期举行合并语文竞争性考试。这些候选人可能为大会部四个工作地点中的任何一个以及各区域委员会工作。鉴于编辑、笔译员、简记员、逐字记录员所需的技能和资质相似，已经停止了单项考试的做法，而以新的综合考试对候选人的语言技能进行测试。这样就可以邀请成功的候选人担任综合考试所测试的任何一种专业职位(见下文第 22 段)。

22. 秘书长在报告中指出，以全远程方式进行了三次笔译员、编辑、逐字记录员、制版员、校对员、制作编辑综合考试。由于远程测试较容易参加，所以吸引的申请人数量打破了纪录，其中尤其包括任职人员不足地区的申请者，产生了足够的候选人来满足未来三年的预期人员需求，特别是解决了法文翻译处的空缺率问题。此外，这些考试的综合性质还大大减少了需要举行的考试次数，大大提高了征聘过程的效率，并使各语文处能够找到适合从事临时自由职业工作或订约承办工作的语文专业人员(同上，第 55 段)。行预咨委会获悉，新的综合考试形式使本组织能建立更灵活的、可从事不同类型工作的员工队伍，并为候选人提供在上述任何一种职业岗位从业的更多机会。目标是每 3 至 4 年在列入名册的候选人用尽之前进行一次语文竞争性考试。行预咨委会还获悉，由于大会部开展外联行动并举行远程考试，有更多考生申请参加综合考试，而且在组织考试和评卷方面投入的时间减少了。

23. 秘书长在报告第 56 段中指出 2018 年试行的口译员远程考试工具发现了某些技术问题，目前正在解决，以期在 2020 年的法语口译员竞争性考试中试用此工具，条件是它提供与现场测试中心相同的良好考试环境。行预咨委会询问后获悉，该工具多年来用于人力资源管理工作，大会部也让自由职业口译员试用了该工具。四个工作地点审查了工具试用结果，结论是需要解决一些技术问题才能将其用于竞争性考试。行预咨委会获悉技术与互联网和设备设置有关，遇到这些问题的主要是候选人，所有问题预计都将在模拟测试阶段得到解决。

24. 行预咨委会欢迎进一步开发远程考试方法，将其用作征聘工具，并相信使用此考试机制将有助于提高语文工作人员的地域多样性。行预咨委会还回顾其就 2020 年拟议方案预算提出的一些评论和建议，其中涉及使用多种语文、平等对待各正式语文、各笔译处的工作量、各笔译处人员的地域分配(A/74/7, 第一.48、一.49、一.51、一.56 段)。

四. 设施和无障碍环境

25. 秘书长在其报告第 61 至 63 段概述了与残疾人无障碍使用会议服务和设施有关的活动和举措。秘书长指出，会议服务工作中和各地点的无障碍服务继续得到改善。行预咨委会继续赞赏大会部在无障碍环境方面作出努力，并回顾行预咨委会以前就无障碍环境问题作出的评论和建议(另见 [A/73/458](#)，第 20、21 段；[A/74/7](#)，第一.67、一.68 段)。

五. 结论

26. 在考虑到上文各段所述意见和建议的前提下，行预咨委会建议大会注意到秘书长的报告。

附件

2019 年文件编制和会议服务费用参数

A. 制作一份联合国文件

(美元)

	纽约		日内瓦		维也纳		内罗毕	
	8 500 字, 26 页	10 700 字, 32 页	8 500 字, 26 页	10 700 字, 32 页	8 500 字, 26 页	10 700 字, 32 页	8 500 字, 26 页	10 700 字, 32 页
一份文件的费用 ^a	27 200	34 100	28 200	35 400	27 000	33 900	25 300	31 900

^a 处理一份文件的费用包括笔译、审校、文本处理与编辑、印刷、分发的费用。

B. 不超过两天的会议服务

(美元)

	纽约	日内瓦	维也纳	内罗毕
以六种正式语文服务一次会议/日的费用 ^a	11 900	12 200	12 600	18 300

^a 以联合国六种正式语文服务一次会议/日的费用总额。

C. 超过两天的会议服务

(美元)

	纽约	日内瓦	维也纳	内罗毕
以六种正式语文服务一次会议/日的费用 ^a	16 800	17 200	17 400	27 800

^a 以联合国六种正式语文服务一次会议/日的费用总额。